microSavia Art™ CRT

Canal Receiver Technology

Mode d'emploi

PHONAK

hearing systems

CE

0459

Sommaire

Bienvenue 4

Description 5

Préparation 6
- Remplacement de la pile 6
- Identification gauche/droite 9
- Mise en place de microSavia Art CRT avec module et dôme CRT sur votre oreille 10
- Adaptation fine basée sur vos préférences personnelles 14

Utilisation 15
- Mise en Marche/Arrêt 15
- Télécommande (optionnelle) 20
- Systèmes FM – MyLink (optionnel) 24

Maintenance 28
- Pare-cérumen sur votre écouteur intra-conduit 28
- Coffret de protection 29
- Protecteur de microphones 30
- Recommandations importantes 31

Précautions 33

Service et garantie 34

Distributeurs internationaux de Phonak 36

Bienvenue

Vous avez choisi un système auditif microSavia Art CRT et nous vous en félicitons (CRT signifie Canal Receiver Technology ou technologie de l'écouteur intra-conduit). microSavia Art CRT est l'un des contours d'oreille les plus petits et les plus sophistiqués de la gamme Phonak. Il exploite les plus récents progrès de la technologie numérique pour vous offrir à la fois la miniaturisation, les performances auditives et le confort optimaux.
Ce système auditif quasi-invisible vous assure – de façon totalement automatique – le meilleur de la qualité sonore, de l'intelligibilité vocale et du confort d'écoute dans toutes vos situations auditives personnelles, et ceci dans un format micro miniaturisé.
microSavia Art CRT est un produit de qualité développé par la société suisse Phonak, un leader mondial dans les technologies de correction de l'audition, l'innovation et la qualité. Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel pour profiter au mieux de toutes les fonctions de votre nouveau système auditif. Correctement utilisé et soigneusement entretenu, votre microSavia Art CRT vous aidera à bien entendre et comprendre pendant des années.
Des informations détaillées sur microSavia Art CRT sont disponibles sur le site Internet www.phonak.com

Phonak – votre partenaire pour bien entendre!

Description

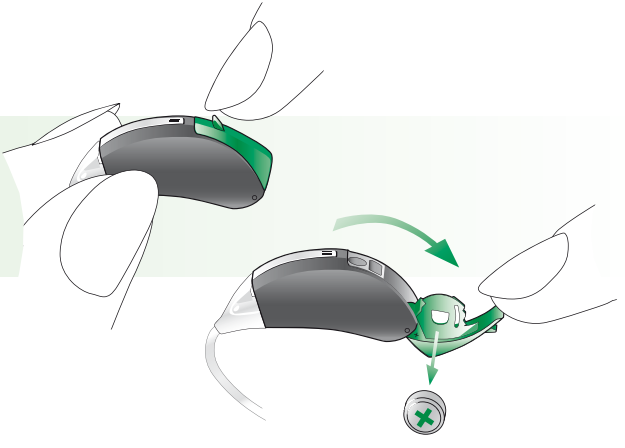
microSavia Art CRT
avec dôme CRT pour une adaptation instantanée

① Entrées des microphones avec protecteur
② Compartiment de pile avec
Marche/Arrêt (pile standard=312, option=10)
③ Module CRT (sortie du son)
④ Dôme CRT
⑤ Pièce de rétention

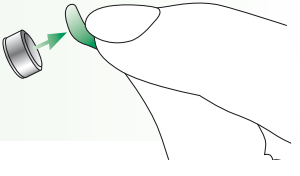
Préparation

Remplacement de la pile

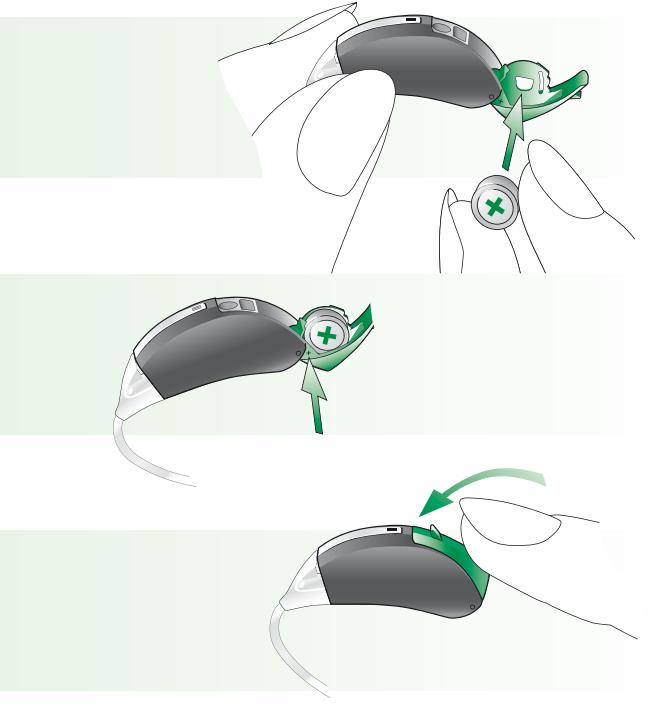
Ouvrez complètement le compartiment de pile à l'aide du petit ergot et retirez la pile usagée.



Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile.



Mettez la nouvelle pile en place, son signe «+»
(le côté plat de la pile) du côté du signe «+» marqué sur le compartiment de pile et refermez ce dernier.



Remplacement de la pile

⚠ **Manipulez le compartiment de pile avec soin, sans forcer.**

⚠ **En cas de difficultés pour fermer le compartiment de pile, assurez-vous que la pile est correctement placée. Le compartiment de pile peut mal se fermer si la pile est montée à l'envers et l'appareil ne fonctionnera pas.**

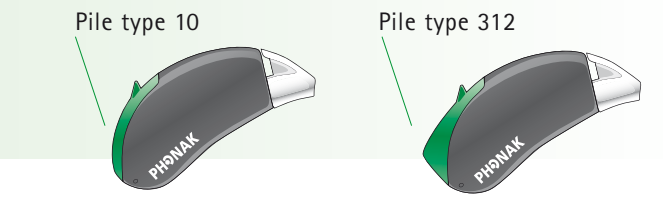
⚠ **Quand vous n'utilisez pas votre système auditif, laissez son compartiment de pile ouvert pour que l'humidité puisse s'évaporer.**

⚠ **Nous vous recommandons de n'utiliser que des piles approuvées et vendues par votre audioprothésiste.**

Indication d'usure de la pile

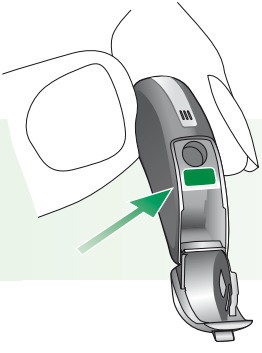
Un signal acoustique vous prévient quand la pile de votre système auditif est presque usée. Il vous reste généralement au moins 30 minutes pour la remplacer. Mais cette réserve peut être beaucoup plus importante avec des piles de très bonne qualité. Dans ce cas, le signal d'indication d'usure de la pile est répété toutes les 30 minutes environ.

Remarque:
Votre système auditif microSavia Art CRT offre la possibilité unique de pouvoir fonctionner soit avec une pile type 312 (standard), soit avec une pile type 10 (option). Votre audioprothésiste peut modifier l'appareil en conséquence. Une pile type 312 dure plus longtemps et elle est plus facile à manipuler; une pile type 10 permet de réduire encore la taille de l'appareil (voir figure ci-dessous).



Identification gauche/droite

Il est important de placer chaque appareil dans l'oreille à laquelle il est destiné.
Votre audioprothésiste peut identifier vos appareils gauche et droit par un code de couleur placé sur le boîtier, sous le petit ergot d'ouverture du compartiment de pile, et visible en ouvrant ce compartiment. Le code de couleur est défini comme suit:

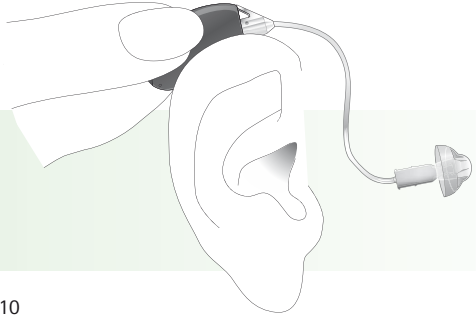


rouge = appareil droit

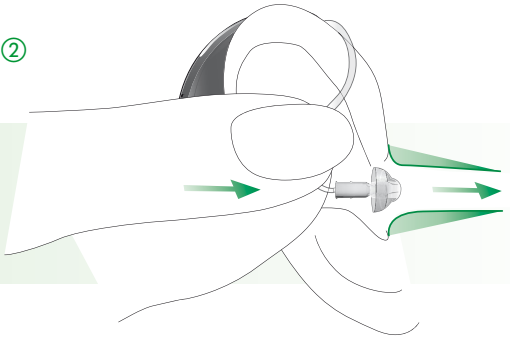
bleu = appareil gauche

Mise en place de microSavia Art CRT avec module et dôme CRT sur votre oreille

Dômes ouverts:
Tenez le module CRT à l'endroit où le dôme CRT est fixé ① et introduisez délicatement le dôme dans votre conduit auditif.

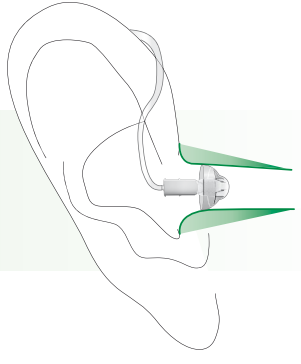


②



Placez l'aide
auditive sur le haut de
votre oreille ②.

③



Le dôme CRT doit être placé suffisamment profondément dans l'oreille pour que le module CRT affleure la surface de votre tête ③.

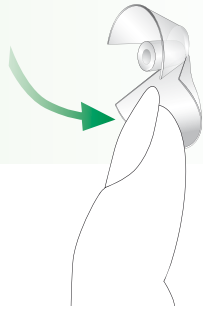
Dòmes obturants:

Le dôme obturant est différent du dôme ouvert, comme le montre la figure. Le dôme obturant est composé de deux ailettes se recouvrant. Avant d'insérer le dôme obturant dans votre conduit auditif, il est important de vérifier la position de ces ailettes. La plus grande doit être placée au-dessus de la plus petite (figure ④). Si la position est incorrecte (figure ⑤), vous pourrez facilement l'ajuster du bout du doigt. Repoussez délicatement la plus grande vers l'avant puis ramenez-la pour qu'elle recouvre les bords de la plus petite (figure ⑥). Assurez-vous que la fente du dôme obturant est positionnée horizontalement sur le tube, comme le montre la figure ④. Votre écouteur externe et le dôme obturant peuvent maintenant être insérés dans votre oreille, comme indiqué page 10.

Position correcte
④

Mauvaise position
⑤

Ajustement des ailettes
⑥



Adaptation fine basée sur vos préférences personnelles

Il est difficile de simuler tous vos environnements sonores personnels dans un centre d'appareillage. Le système auditif microSavia Art CRT surmonte maintenant cette difficulté, car il est capable de retenir les réglages de volume sonore que vous préférez au quotidien. Le système auditif microSavia Art CRT offre une fonction unique appelée «SelfLearning». Elle enregistre, dans chaque environnement sonore, les réglages de volume sonore que vous entreprenez. Ces corrections seront ensuite prises en compte et appliquées automatiquement pour ajuster votre gain à la valeur que vous préférez, la prochaine fois que vous vous trouverez dans un environnement comparable.

SelfLearning assure que les corrections de volume sonore que vous entreprenez dans chaque environnement participeront à la personnalisation finale de vos réglages.

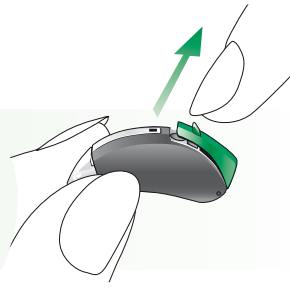
Pour pouvoir bénéficier de la fonction SelfLearning, veuillez s.v.p. demander à votre audioprothésiste de vous présenter les différentes télécommandes disponibles pour votre système auditif.

Utilisation

Mise en Marche/Arrêt

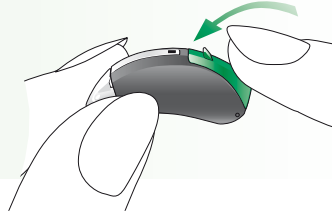
Arrêt

Ouvrez légèrement le compartiment de pile à l'aide du petit ergot, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position arrêt.



Mise en marche

Fermez complètement le compartiment de pile en pressant sur la base de l'appareil.



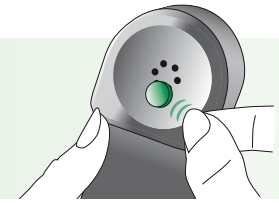
Votre audioprothésiste peut avoir retardé l'activation de votre système auditif microSavia Art CRT (de 9 ou 15 secondes après l'avoir mis en marche) afin d'éviter toute gêne lorsque vous le placerez dans votre oreille. Un signal acoustique vous avertira dès que votre appareil sera effectivement activé.

Capteur téléphonique

Votre audioprothésiste peut avoir activé un capteur téléphonique dans votre système auditif microSavia Art CRT.
Les programmes avec capteur téléphonique vous permettent d'utiliser des téléphones compatibles avec les aides auditives, des systèmes de boucles inductives (installées dans certaines écoles, théâtres, églises, etc.), ainsi que certaines solutions FM (p. ex. système FM MyLink de Phonak).
Vous pouvez activer ce programme téléphone avec la télécommande.

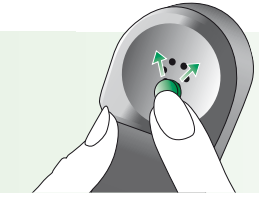
EasyPhone^{plus} (optionnel)

La fonction EasyPhone^{plus} permet à votre système auditif microSavia Art CRT de commuter automatiquement dans votre programme téléphone quand vous tenez le combiné téléphonique près de votre oreille. Un signal acoustique confirme la commutation.
L'aide auditive revient automatiquement dans le programme précédent quand le combiné téléphonique est éloigné de l'oreille.
Certains téléphones produisent un champ magnétique suffisant pour activer votre fonction EasyPhone^{plus}.
Pour d'autres types de téléphones, il faut fixer un petit aimant supplémentaire sur le combiné pour pouvoir activer cette fonction.



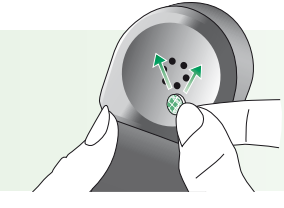
Fixation de l'aimant EasyPhone^{plus}

Nettoyez soigneusement le combiné téléphonique. Tenez le combiné presque verticalement, comme quand vous téléphonez. Tenez l'aimant près de l'écouteur du combiné téléphonique et lâchez-le. L'aimant se placera automatiquement du bon côté.



Si vous tenez le combiné téléphonique de la **main droite** pour téléphoner, placez l'aimant dans la partie supérieure **droite** de l'écouteur.
Si vous tenez le combiné téléphonique de la **main gauche** pour téléphoner, placez l'aimant dans la partie supérieure **gauche** de l'écouteur.

Utilisez l'adhésif double face pour fixer l'aimant à l'endroit décrit ci-dessus. Ne recouvrez pas les ouvertures sonores de l'écouteur du téléphone.



Utilisation de EasyPhone^{plus}

Utilisez normalement votre téléphone. Un signal acoustique confirme l'activation du programme EasyPhone^{plus}. Au début, vous devrez probablement déplacer légèrement le téléphone pour trouver la position optimale, assurant à la fois la commutation automatique et une audition confortable. Si nécessaire, déplacez un peu l'aimant sur l'écouteur de votre téléphone pour assurer un plus grand confort d'utilisation.

⚠ **Ne laissez pas les aimants à la portée des enfants ou des animaux domestiques. Si un aimant est avalé, consultez immédiatement un service médical.**

⚠ **L'aimant utilisé pour renforcer le champ magnétique de votre téléphone peut affecter le fonctionnement de certains appareils médicaux ou électroniques. Laissez toujours l'aimant (ou le téléphone équipé de l'aimant) éloigné d'au moins 30 cm (12") des stimulateurs cardiaques, cartes de crédit, disquettes ou autres systèmes sensibles aux champs magnétiques.**

⚠ **Si vous remarquez des distorsions en composant un numéro ou en téléphonant, il se peut que l'aimant perturbe le récepteur téléphonique. Pour éviter tout dommage, nous vous conseillons dans ce cas de placer l'aimant à un autre endroit sur le récepteur téléphonique.**

Télécommande (optionnelle)

Les télécommandes de Phonak permettent un accès discret et pratique à toutes les fonctions de votre système auditif microSavia Art CRT:

- Volume sonore plus fort
- Volume sonore plus faible
- Sélection des programmes

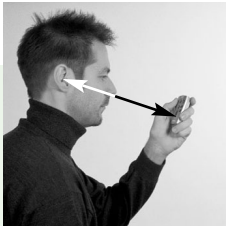
Si vous portez deux aides auditives microSavia Art CRT, la télécommande les contrôlera simultanément. Ceci garantit que vos appareils resteront parfaitement équilibrés.

Phonak offre une gamme complète de télécommandes modernes. Demandez à votre audioprothésiste de vous les présenter et choisissez le modèle qui convient le mieux à votre style de vie et à vos goûts.

WatchPilot2: exclusive et moderne, disponible en version dame ou homme, avec un bracelet sport en caoutchouc ou un élégant bracelet métallique. Egalement recommandée pour les utilisateurs de MyLink (système de transmission sans fil).

SoundPilot2: accès direct à toutes les fonctions de votre système auditif microSavia Art CRT. Egalement recommandée pour les utilisateurs de MyLink (système de transmission sans fil).

KeyPilot2: petite, simple, pratique.



La photo ci-dessus indique comment utiliser votre télécommande KeyPilot ou WatchPilot pour obtenir les meilleurs résultats.

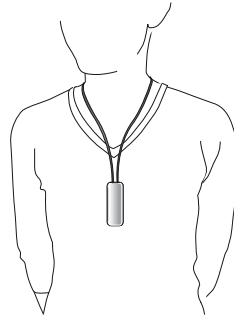
Pour plus de détails sur l'utilisation de votre télécommande, veuillez consulter son mode d'emploi. Votre audioprothésiste peut aussi imprimer pour vous une description individuelle de vos programmes auditifs.

⚠ **N'utilisez pas votre télécommande dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques, comme dans les avions, par exemple.**

Systèmes FM – MyLink (optionnel)

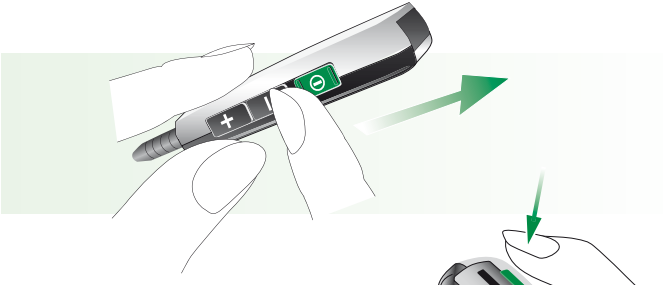
Votre système auditif microSavia Art CRT vous permet de bénéficier de tous les avantages des systèmes de transmission sans fil de Phonak.
Les systèmes de transmission sans fil améliorent considérablement toute communication perturbée par le bruit, la distance ou la réverbération. Un système de transmission sans fil est composé d'un émetteur (p. ex. SmartLink SX ou EasyLink) et d'un récepteur (MyLink). L'émetteur est placé à proximité de la source sonore, ou peut se connecter directement à votre téléviseur, poste de radio ou téléphone. Il peut aussi utiliser un lien Bluetooth pour être relié à votre téléphone mobile. Le signal est transmis sans fil au capteur téléphonique de votre système auditif microSavia Art CRT, via le récepteur MyLink.

Le récepteur MyLink peut se porter sur ou sous vos vêtements.



Utilisation de MyLink

1) Portez MyLink autour du cou
2) Mettez MyLink en marche



3) Mettez l'émetteur en marche (p. ex. SmartLink SX), en le tenant devant vous, à une distance de 20 à 30 cm (8 à 12 pouces).

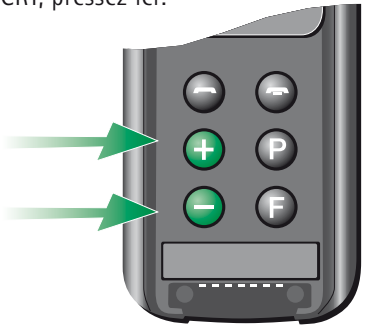
L'émetteur sélectionne ainsi automatiquement le programme MT (capteur T + microphone) de votre microSavia Art CRT, afin que vous puissiez entendre simultanément la voix prélevée par l'émetteur et celle qui est prélevée par les microphones de votre système auditif.

4) Votre système de transmission sans fil est maintenant prêt à fonctionner. Pour augmenter/diminuer le volume sonore du signal, utilisez le réglage de volume de MyLink.

Plus fort

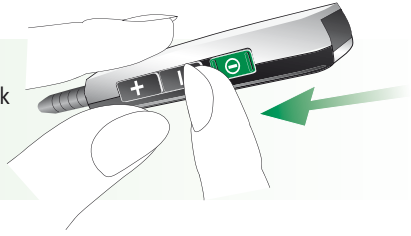
Plus faible

Pour les utilisateurs de SmartLink SX: pour augmenter/ diminuer le volume sonore du système auditif microSavia Art CRT, pressez ici:



Veuillez s.v.p. consulter le mode d'emploi de SmartLink SX ou d'EasyLink, pour profiter pleinement des nombreuses possibilités d'utilisation de votre système de transmission sans fil.

5) Arrêtez MyLink



Maintenance

Pare-cérumen sur votre écouteur intra-conduit

Le module CRT standard est équipé d'un système pare-cérumen interchangeable, appelé Cerustop. Seul ce système doit être utilisé. Contactez votre audioprothésiste pour de plus amples informations.

Coffret de protection

Phonak a développé un coffret de protection spécial pour vous permettre de ranger en toute sécurité votre système auditif, ses piles et ses accessoires.
Quand vous ne l'utilisez pas, rangez votre système auditif microSavia Art CRT dans son coffret de protection, en mettant les appareils en position arrêt (voir page 15) pour permettre à l'humidité de s'évaporer. Retirez les piles si vous devez ne pas utiliser votre système auditif pendant un certain temps.

① Aide auditive gauche
② Aide auditive droite
③ Piles

Protecteur de microphones

Important: Le protecteur de microphones est un système exclusif de Phonak, conçu pour protéger les microphones high-tech de votre système auditif microSavia Art CRT contre les impuretés qui pourraient les endommager. Le protecteur de microphones peut être remplacé si nécessaire. Vos appareils ne doivent jamais être utilisés sans le protecteur de microphones.
Votre audioprothésiste pourra vous indiquer si votre protecteur doit être remplacé ou non.

Important: Consultez votre audioprothésiste pour qu'il remplace le protecteur de microphones si l'un des phénomènes suivants se produit:

- Vos aides auditives sont plus faibles que d'habitude
- La qualité sonore est moins bonne
- La compréhension dans le bruit est plus difficile
- Il est plus difficile de déterminer la direction des sons

Recommandations importantes

1) Utilisez toujours des piles en bon état. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.

2) N'exposez pas votre système auditif à une humidité excessive ou à de trop fortes températures. Retirez toujours vos appareils avant de prendre une douche ou un bain. Ne laissez pas vos systèmes auditifs derrière une fenêtre ou dans une voiture au soleil. Evitez les chocs et les vibrations.

3) Un nettoyage quotidien de vos appareils avec un petit chiffon doux et sec est vivement conseillé, ainsi que l'emploi d'un système déshydratant. Avec CleanLine, Phonak propose une gamme complète de produits d'entretien Votre audioprothésiste vous conseillera volontiers. N'utilisez jamais de détergents (lessive, savon,...) pour nettoyer votre système auditif.

4) Retirez vos appareils avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage qui pourraient les endommager.

5) Si vous ressentez la moindre irritation ou inflammation dans ou derrière l'oreille, contactez votre audioprothésiste.

6) Si votre système auditif ne fonctionne pas, même après avoir correctement inséré des piles neuves, contactez votre audioprothésiste. N'oubliez pas s.v.p. de prendre également votre télécommande, si vous en utilisez une, pour toute opération de service.

Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Vous pouvez aussi rendre vos anciennes aides auditives à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. En veillant à éliminer ce produit dans les règles, vous contribuerez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé.

Précautions

⚠ **Des piles avalées sont toxiques!** Ne laissez jamais les piles à la portée des enfants ou des animaux domestiques. Si des piles sont avalées, demandez immédiatement l'assistance d'un service médical.

⚠ **Utilisez exclusivement des appareils réalisés pour votre oreille et programmés spécialement pour votre propre audition par un spécialiste.** Un appareil inadapté serait pour vous inefficace, voire dangereux pour votre audition.

⚠ **Les rayons X (p. ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de vos appareils.** Nous vous recommandons de les retirer avant de passer une radio et de les laisser en dehors de la salle d'examen.

⚠ **Les ordinateurs auditifs en mode directionnel atténuent principalement les sons venant de l'arrière.** Des signaux d'alerte venant de l'arrière ou des klaxons de voitures approchant derrière vous risquent d'être partiellement ou totalement supprimés.

Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale de vos appareils à partir de la date d'achat. Votre audioprothésiste vous précisera la durée de la garantie dans le pays où l'appareil a été acheté. La garantie couvre les frais de réparation des appareils en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication. Elle ne s'applique pas en cas d'usure normale de l'appareil ou de dommages qui résulteraient d'une erreur de manipulation, d'un défaut d'entretien, de dégradations par des agents chimiques, de pénétration d'humidité ou d'utilisation inadéquate. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste dans son laboratoire. Tout dommage occasionné par un tiers ou par un centre de réparation non agréé, annule l'effet de la garantie Phonak.
Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéros de série:
Appareil droit: Appareil gauche:

Date d'achat:

Distributeurs internationaux de Phonak

Sociétés du groupe:	(informations détaillées sur **www.phonak.com)**
Allemagne	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen
Australie	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S.W. 2153
Autriche	Hansaton Akustische Geräte GmbH, 5020 Salzburg
Belgique	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brésil	CAS Produtos Médicos, São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited, Mississauga, Ontario L5S 1V9
Chine	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Danemark	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10, 2000 Frederiksberg
Espagne	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
France	Phonak France SA, 69500 Bron
Grande-Bretagne	Phonak UK Limited, Warrington, Cheshire WA1 1PP
Italie	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japon	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanie	Phonak Middle East, 11181 Amman
Nouvelle-Zélande	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna, Auckland 9
Norvège	Phonak AS, 0105 Oslo
Pays-Bas	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Pologne	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Suède	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suisse	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Agents généraux indépendants:	La liste complète des distributeurs Phonak est disponible sur le site Internet: **www.phonak.com.** Visitez notre site ou contactez votre audioprothésiste pour toute information complémentaire.
Fabricant:	Phonak SA, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suisse

CE

Le symbole CE est une confirmation de Phonak SA que les produits et accessoires microSavia Art CRT satisfont aux exigences de la directive 93/42/CEE sur les appareils médicaux.

Ce symbole indique que les produits microSavia Art CRT respectent les exigences pour un élément type BF selon la norme EN 60601-1.

Avertissement sur la sécurité

Des appareils externes ne doivent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEIXXXXXX correspondantes.
N'utiliser que des accessoires approuvés par Phonak SA

Conditions de fonctionnement

Le système auditif a été conçu pour fonctionner sans problème sous toutes les conditions climatiques usuelles.

Conditions de transport et de stockage

La température ne doit pas excéder les limites -20° / +60° Celsius à un taux d'humidité relative de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa n'est pas préjudiciable à l'appareil.

CE 0459

Votre audioprothésiste:

029-0033-04/V1.01/2006-10/FO Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.com